



生效日期：2021 年 6 月 28 日

重啟暑期及青少年計劃的公共衛生建議及規定

適用範圍： 本文適用於青少年計劃，其定義如下。

青少年計劃營運商必須遵循本文的所有規定。我們鼓勵而非規定青少年計劃營運商遵循本文的建議，各項建議會在此 COVID-19 疫情期間提供最佳實踐，以支援青少年計劃的安全及健康。

本文不適用於：

- 不需要獲得兒童保育辦事處發牌的學齡兒童的校本計劃。這些計劃應參考 [2021-22 學年的學校就緒、安全學習者彈性框架](#)。
- 持牌、記錄、或緊急託兒服務
- 當父母在場時可為 12 歲及以下兒童提供的免牌照托兒服務。這些計劃應參考 [《托兒服務供應商的 COVID-19 規定及建議》](#)。
- 為成人及家庭而設的過夜露營計劃，那些計劃可審查及引用此建議（如適用），但亦應該參考 CDC 有關 [《如何護己護人及日常活動》](#) 的指引。

定義： 就這些建議的用途而言，其適用的定義如下：

- 「清潔」或「清潔中」是指在表面使用肥皂或洗滌劑和水來減少或清除表面上的細菌。
- 「托兒服務」是指持牌或緊急托兒服務計劃，照顧滿 6 週但未滿 13 歲的兒童，包括由政黨分部或政府機構營運的計劃。
- 「密切接觸者」是指在 24 小時內，曾在 (6) 呎或更短距離內與新型冠狀病毒 (COVID-19) 確診患者接觸了累計達 15 分鐘的人士。
- 「群體」是指穩定的人群，他們一直聚在一起，而且極少與其他小組互動。
- 「COVID-19 症狀」是指以下任何一項或全部：
 - 主要症狀：咳嗽、發燒（溫度為 100.4° F 或更高）或發冷、呼吸急促、呼吸困難，以及新的味覺或嗅覺喪失
 - 其他常見症狀：肌肉疼痛、頭痛、喉嚨痛、腹瀉、噁心、嘔吐、新的鼻充血和流鼻涕。
- 「日營」是指青少年 (K-12) 在既定時間段內前往的界定環境或設施，並在計劃日結束時離開，該計劃未必會根據 [ORS 第 446 章](#) 的規定發牌。
- 「消毒」是指在清潔後使用消毒劑去殺死可能殘留在表面的細菌。

- 「增益計劃」是指主要為學齡兒童 (K-12) 提供單一增益活動，每星期少於八小時。
- 「家庭群體」是指一組穩定的露營人士及營地職員，他們在同一營舍、工棚屋、帳幕、或類似的界定場地留宿過夜。
- 「室外」是指任何露天空間，包括：任何設有臨時或固定上蓋（例如：遮陽篷或屋頂）及側邊最少有 50% 面積可供空氣流通，且開露的側邊不相互鄰接。
- 「隔夜營」是指一項容許青少年在營地留宿過夜的青少年計劃，該計劃未必會根據 [ORS 第 446 章](#) 的規定發牌。
- 「衛生處理」是指適用的地方及州立食品衛生處理規定。
- 「易受感染」的定義如 OAR 333-019-0010 所述。
- 「青少年計劃」是指：
 - 日營；
 - 夏令營；
 - 過夜露營；
 - 為 0 至 18 歲以下兒童提供的增益計劃。
 - 由政黨分部或政府機構營運，僅為 11 歲及以上的初中生編制的計劃。
 - 在規定的日照時間內，設有青少年或成人作監督，招收主要年屆 13 至 18 歲之間兒童的集會。這些集會可以包括年齡只有 11 歲的兒童，條件是他們必須屬某一混合年齡群體。

一般問題

所有青少年計劃營運商都必須：

- 如果是根據 ORS 第 446 章由俄勒岡衛生局 (OHA) 或當地公共衛生局 (LPHA) 發牌，請遵循[俄勒岡州行政法例第 333-30 條](#)中對組織營地的規定。
- 確保在開展計劃前，按照[疾病控制及預防中心 \(CDC\)](#)、[OHA](#) 及 [LPHA](#) 指引，正確準備好飲用水和食水處理引水管系統，以儘量減少水含病原體傳播疾病的風險。如果計劃是依賴季節性公共供水系統服務的，請遵循 [OHA 季節性供水系統啟動指引](#)。
- 須遵循由 ORS 419B.005 訂明的法定兒童及虐待舉報規定，並向職員提供識別及舉報可疑的虐童及漠視兒童行為的訓練。職員可以致電 1-855-503-SAFE (7233) 舉報任何可疑的虐童行為。額外的資源可以透過[早期教育部門](#)和[俄勒岡州教育局](#)找到。

傳染病計劃

所有青少年計劃營運商都必須：

- 擬定一份符合由俄勒岡衛生局引用 OAR 333 第 19 部分的傳染病管理計劃書，其內容包括：

- 一份用於通知[當地公共衛生局](#) (LPHA) 有關任何兒童或職員間的 COVID-19 確診病例之方案；
- 一份用於排除患有 COVID-19 或易受 COVID-19 感染人士，並符合俄勒岡衛生局條例 OAR 333 第 19 部分之方案；
- 一份用於暫停計劃活動的方案，如有病例明顯指出有此必要，或在 OHA 或 LPHA 的建議下必須採納；
- 用於日誌記錄及存檔的程序，以協助州立及當地衛生局進行符合俄勒岡衛生局條例 333 第 19 部分的接觸者追蹤；及
- 為方便與州立或當地衛生局、州立或當地的監管當局、家庭及職員溝通、保持良好營運，及回覆上述各方的提問，需委任一名指定 COVID-19 聯絡員。需向所有的職員及家庭提供 COVID-19 聯絡員的聯絡資料。

接觸者追蹤

所有青少年計劃營運商都必須：

- 根據俄勒岡衛生局引用的俄勒岡州行政條例 OAR 333 第 19 部分所訂明，為接觸者追蹤用途而請記錄以下資料：
 - 完成接送及接載的成人名字；
 - 青少年名字、抵埗及離開日期及時間；
 - 與青少年接觸的職員或人士的名字、抵埗及離開日期及時間；
 - 如果交通運輸是由該青少年計劃提供：請記錄所有乘客的姓名及他們的聯絡資料。

例外及通知

青少年計劃營運商應該試圖查核 COVID-19 疫苗接種狀況，用於釐定是否應對特定的已接種疫苗人士引用例外方案。如果計劃營運商並不知悉某人士的疫苗接種狀況，則應視他為尚未接種，而應遵循一般例外方案。

所有青少年計劃營運商都必須：

- 無論他們的疫苗接種情況如何，不可接納任何被驗出有 COVID-19 陽性的兒童或員工參與青少年計劃，在俄勒岡州衛生局根據 OAR 333 第 19 部分通過的規則中指定的時間內。根據俄勒岡州衛生局通過的規則中指定的時間內，將任何易感染且曾接觸 COVID-19 的兒童或員工排除在該計劃之外。
- 需知會所有參與托兒計劃的家庭、職員及個別人士，如他們尚未接種疫苗及曾接觸過 COVID-19 患者，則不可參與托兒計劃。

- 如果任何曾前往青少年計劃舉辦地點之人士獲確診感染了 COVID-19，請立即通知當地衛生局。
- 在與當地衛生局的協調下，就有關一宗確診 COVID-19 病例知會所有在過去 14 日曾前往該青少年計劃舉辦地點之家庭及其他人士。

鼓勵青少年計劃營運商：

- 無論他們的疫苗接種情況如何，不可接納任何患有 COVID-19 症狀的青少年或員工參與青少年計劃，症狀包括在過去 10 日內新出現的味覺或嗅覺喪失、發燒、新出現的咳嗽、或呼吸急促。
- 在無使用退燒藥的情況下，應在症狀出現排除在青少年計劃外 10 日，及在退燒及咳嗽消退後排除在計劃外 24 小時。各計劃應向當地衛生局查詢進一步指引。
 - 可以將 10 日的排除期縮短：
 - ◆ 如出現症狀個別人士的 10 日內 COVID-19 測試結果呈陰性，在無使用退燒藥的情況下，他們可以在退燒及咳嗽消退 24 小時後重返託兒計劃。
 - ◆ 如果個別人士只有發燒症狀，而專業醫護人員忠告他們可重返託兒計劃，則建議出示專業醫護人員提供的書面醫囑。該人士必需已退燒至少達 24 小時。
 - ◆ 一旦已退燒，曾接受常規小兒疫苗接種的青少年可在專業醫護人員的指示下返回託兒照料。建議出示專業醫護人員提供的疫苗接種記錄。
- 監察任何已知曾有家庭成員患有 COVID-19 症狀，而又是來自參與青少年計劃的人士，是否出現症狀。應極力鼓勵患病的家庭成員接受測試。可能需要根據俄勒岡衛生局的條例，不可接納尚未接種疫苗又曾接密切接觸疑有或已確診 COVID-19 患者之職員或兒童。
- 對於曾出現 COVID-19 症狀，卻在過去 3 日內接種 COVID-19 疫苗的人士，請遵循這些建議：
 - 如有個別人士出現疲勞、發冷、肌肉疼痛、關節痛、或發紅的症狀，均可能屬疫苗副作用。如果並無發燒，該人士可在感到精神許可下返工或出席青少年計劃。如果仍未退燒，員工應留在家裏直到退燒後 24 小時為止。
 - 如個別人士的唯一症狀是發燒，他應留在家裏直到退燒後 24 小時為止。如發燒在兩日內仍未見好轉，該人士應往醫療機構求診，及考慮接受 COVID-19 測試，因為他們可能在未接種疫苗前曾接觸病毒。
 - 如有個別人士出現包括咳嗽、呼吸急促或味覺或嗅覺喪失的症狀，應該行使符合上述建議的做法，將他們排除在外。
- 若不是所有青少年及職員已經完成接種疫苗時，為加強保護尚未接種疫苗人士及減少導致 COVID-19 的病毒傳播，需實施分層預防策略。預防策略包括：
 - 鼓勵為所有合資格的職員、青少年及他們的家庭成員接種疫苗。
 - 手部衛生、遮蓋咳嗽或打噴嚏

- 保持環境健康
 - ◆ 通風
 - ◆ 減少共用物件
 - ◆ 定期清潔
- 篩查及測試
- 口罩和面罩
- 隔離、檢疫及接觸者追蹤
- 身體距離和群體

症狀篩查及測試

註：有關進一步的建議，請看以下的 *過夜露營的篩查及測試部份*

鼓勵青少年計劃營運商：

- 確保所有青少年和職員無出現症狀，而且並無與確診患有 COVID-19 的人士有任何已知的接觸。
- 極力鼓勵家長或照顧者每日在家中監察兒童的傳染病病徵，包括 COVID-19，將有出現傳染病病徵或症狀的青少年留在家中及/或帶往求醫。
- 直接及定期提醒員工必須每日自我篩查傳染病病徵或症狀，包括 COVID-19。
- 如有青少年或職員在日間/課堂上出現新的咳嗽、發燒、呼吸急促或其他 COVID-19 症狀，應立即將他與其他人隔離，並儘快將他們送返家中。
 - 在等待患病的青少年被接走時，一名員工應與青少年一起留在一個與其他人隔離的房間。照顧者應該佩戴面罩及留在同一房間或戶外的範圍內，並應儘可能與該青少年保持安全的距離（最好至少六（6）呎）。
- 應考慮設立有彈性的病假及缺勤政策，容許職員在生病時留在家裏。
- 如有任何被確診感染 COVID-19 的人曾進入計劃設施，請向 LPHA 匯報清潔和可能需要關閉的事宜及與之合作。
- 鼓勵所有尚未接種疫苗的工作人員前往俄勒岡營地職員 COVID-19 測試站接受每星期一次的免費篩查。職員可在[此處](#)填寫一份申請調查表，以登記參與這個由聯邦政府資助的計劃。參與的職員無需披露他們的疫苗接種狀況。
 - 所有無症狀及未曾接觸病毒的青少年計劃職員均合資格。
 - [篩查](#)能識別無症狀或症狀出現前的患者的體內 COVID-19，從而減少附帶傳播的風險。
 - 當群體變更時，對接觸多個群體的工作人員以及工作人員在離開後返回過夜營地時，篩選測試可能特別有用。

- 出現 COVID-19 症狀的職員應接受診斷測試。
- 鼓勵所有合資格的職員、青少年及家庭成員接種 COVID-19 疫苗。越來越多的證據顯示，已完成接種疫苗的人士患上有症狀及無症狀感染與及將 COVID-19 病毒傳播給他人的機會明顯減少。現有證據提出疫苗更有效對抗導致 COVID-19 的病毒及其變種，其作用可能比曾感染 COVID-19 後獲得的免疫保護更佳。
 - 在俄勒岡流行的是傳染力更高的非典肺炎冠狀病毒 2 型變種。這些更易於傳播的變種病毒有可能導致更多人染上 COVID-19。警覺謹守防疫措施可限制這些變種所帶來的衝擊。接種疫苗亦可減少這些變種的傳播。

手部衛生

鼓勵青少年計劃營運商：

- 提供搓手消毒液、洗手設施、紙巾和垃圾桶，讓青少年和職員能輕易使用。
- 要求參與計劃的所有人經常用肥皂和清水洗手至少 20 秒（例如，在使用洗手間之後、飯前和飯後、進入室內之後、打噴嚏、擤鼻涕或咳嗽之後）。
 - 除了在進食、準備或供應膳食前後，以及在使用洗手間後，可以使用含有至少 60% 酒精濃度的搓手消毒液來代替洗手。如果無肥皂和水（例如：偏遠地區的營地），則可以使用酒精類搓手液消毒；但是，應盡一切努力使用肥皂和水洗手。
- 確保所有青少年和職員在進食前先用肥皂和水洗手。在有限的情況下（例如：偏遠地區的營地），由於缺乏自來水而無法使用肥皂和水，應使用含有至少 60% 酒精濃度的搓手消毒液。
- 提醒職員及青少年經常：
 - 即使戴了口罩，咳嗽和打噴嚏時以紙巾或手肘遮蓋；
 - 立即將用過的紙巾扔進垃圾桶；以及
 - 在遮蓋咳嗽和打噴嚏後及在丟棄用過的紙巾後必須清潔雙手。

通風

鼓勵青少年計劃營運商：

- 確保通風系統（例如，暖通空調）運作正常。透過打開門窗、使用風扇或採取其他方法，儘可能增加戶外的空氣流通。請查看 [OHA 就 COVID-19 對狹小場地的室內通風考量及 CDC 通風建議](#)。
 - 如果會威脅使用該設施的人士之安全及健康，不應打開窗戶及門（例如：容許花粉或濃煙入內，可能會使哮喘患者或有呼吸問題人士的健康惡化）。

口罩和面罩

鼓勵青少年計劃營運商：

- 在室內時，除已接種疫苗之人士外，要求所有成人均需佩戴口罩。
- 在室內時，要求幼稚園程度及以上的青少年佩戴口罩，除非：
 - 已證實他們因病況或殘疾而無法安全佩戴口罩；
 - 他們無法自行除下面罩；
 - 他們正在睡覺、用膳或飲用飲品；
 - 他們在參與遙距進修及已經與他人保持身體距離。
- 如果有青少年除下面罩，或表示有需要在短時間內不戴口罩：
 - 監督青少年在無戴口罩的時候保持身體距離；
 - 向青少年示範應如何有效佩戴口罩；
 - 教導青少年重新安全帶上面罩；
 - 切勿對不懂佩戴口罩的青少年施以紀律處分。
 - 要經常確保兩（2）歲以下兒童毋須佩戴口罩。
- 應每日清洗或每日更換面罩。如用面部保護罩，應在當日活動結束後用消毒劑抹乾淨。即用即棄的面罩或面部保護罩只能佩戴一次。
 - 在碰觸或除下口罩後洗手。在飯後或小息後戴上口罩時，須保持相同的一面向外。請查看 CDC 有關 [《如何儲存及清洗口罩及正確除下口罩》](#) 的指引。
- 當青少年或職員在吹奏銅管或木管樂器時，應考慮增加個人之間的身體距離（超過六（6）呎）或將活動移到戶外。
- 向沒有面罩或忘記帶面罩的青少年及職員提供面罩。

身體距離和群體

**備註：雖然穩定群組限制已解除，但應謹記如出現 COVID-19 陽性病例，所有曾與患者接觸的人士均須根據州立及當地衛生局指引檢疫隔離。因此，至關重要的是儘量減少接觸其他群組的人士。如要進一步資料，包括最佳實踐建議，請參考 [《CDC 營地群體及身體距離指引》](#)。*

鼓勵青少年計劃營運商：

- 儘量安排成人及青少年留在自己所屬的群組。
- 指導來自不同群組的職員及青少年實踐保持身體距離。
- 儘量減少接觸其他群組的人士。
- 儘量增加戶外活動，包括預約服務及群組活動。

群組集會的本質帶有傳播 COVID-19 的風險。強烈建議感染嚴重 COVID-19 疾病的高危青少年及職員不應出席青少年計劃。參見 CDC 關於 [患有嚴重疾病人士風險增加](#) 的資料。

清潔和消毒

鼓勵青少年計劃營運商：

- 清潔經常觸摸的表面（例如：共用設施、固定的攀爬架、門柄、飲水機和交通車輛）
 - 在經不同的群體使用後，確保清潔所有經常觸摸的表面及物品
- 每日清潔洗手間，優先處理經常觸摸的表面，例如廁所扶手、門柄、洗手盆手柄和水喉。
- 如果適用於某些條件，例如被感染 COVID-19 的人佔用過的空間，則建議表面清潔後再進行消毒。使用包含在環境保護局（EPA）批准清單中適用於 SARS-CoV-2 病毒（導致 COVID-19）的消毒劑。
 - 機構營運商可以考慮遵守兒科環境衛生安全單位的消毒做法建議。
- 定期清潔戶外康樂陳設（不用消毒）。應根據 CDC 指引清潔及/或消毒共用設施。
- 避免使用不容易清潔的物品（例如：毛絨玩具或枕頭）。

食品服務

所有青少年計劃營運商都必須：

- 如果由 OHA 或 LPHA 根據 ORS 第 446 章發牌作為組織營地，須遵循在俄勒岡州行政條例 333-030-0095 訂明的食品服務規定。

鼓勵青少年計劃營運商：

- 完全取消家庭式聚餐，即不讓青少年從公用餐盤自取膳食。應由一名員工從公用餐盤分派膳食給各人。
- 在用膳時間內嚴密監督青少年，防止他們互相分享及/或碰觸對方的食物。
- 除用於填充容器外，例如水樽，停用飲水機。
- 直接監督涉及膳食處理的活動或訓練班以儘量減少食品污染。應減少共用物料及在使用前後消毒。

實地考察/交通

如需作實地考察，將尚未完成接種疫苗的青少年及職員帶到遠離人群的戶外地點會較安全（例如：遠足、沙灘或湖泊）。如要前往室內地點，尚未完成接種疫苗的青少年及職員應留在自己所屬的群體、帶口罩及與群體以外的人士保持至少 6 呎的身體距離。

鼓勵青少年計劃營運商：

- 記錄每個群體的青少年姓名及相關職員的姓名，包括司機、遠行日期和時間以及車牌號碼/駕駛執照。
- 參考 CDC 營運青少年營地指引。

- 通過打開窗戶並在通風系統上使用新鮮（非再循環）空氣設置，可最大程度地增加車輛中的新鮮空氣流量。

過夜露營

過夜露營計劃的進一步建議

- 鼓勵過夜露營營運商：如使用帳幕：
 - 確保使用者來自同一家庭群體。
 - 儘量減少帳幕內的露營人數。
 - 打開通風窗或帳屏，以儘量增加空氣流通。
- 鼓勵合資格的職員、露營人士、義工及家庭成員**完成接種 COVID-19 疫苗**。
- 要求尚未接種疫苗的營地職員、露營人士及他們的家庭在未抵達營地前隔離 14 日，隔離措施為保持身體距離、在出外時戴口罩，避免不必要的外遊及避免參與非家庭成員的室內社交集會。
- 考慮在露營期間讓與青少年有直接接觸的青少年及職員（例如，營舍負責人、活動和項目負責人）留在現場，但前往營外醫療覆診或其他必須的外訪除外。
- 將住在同一營舍、工棚屋、帳幕等露營人士及職員劃為數個家庭群體。
 - 容許家庭群體，包括尚未接種疫苗的露營人士及職員在營舍內或遠離其他營地群體時，在互動時毋須帶上口罩或保持身體距離實屬合理，尤其是已經實施了其他的預防策略。
 - 支援傾向選擇帶口罩的露營人士及職員
- 提醒離營人士遵循所有州立及地方的 COVID-19 風險防範指引，以儘減少接觸病毒的風險。

過夜露營所需的篩查及測試

鼓勵青少年計劃營運商：

- 考慮要求尚未完成接種疫苗的露營人士及職員在抵達營地前 3 日內接受 COVID 病毒測試。以聚合酶鏈反應測試為佳，但抗原測試亦可接受。
 - 營地亦可選擇參與**抵達過夜露營營地時的自願篩查**，以資助無法在入營前獲得測試的露營人士及職員接受測試。如要登記這項由聯邦政府資助的計劃，過隔露營營地可聯絡 schooltesting.covid@dhsosha.state.or.us。
- 每日篩查青少年是否出現症狀，及遵循您的傳染病計劃和本文的建議來處理任何有傳染病病徵或症狀的青少年，包括 COVID-19。

- 鼓勵離營一夜或超過一夜而尚未接種疫苗的職員在返回營地時完成篩查測試。例如：鼓勵因醫療事故或家庭緊急事故而離營，而尚未接種疫苗的職員，在返回營地時完成篩查測試。
- 鼓勵所有尚未接種疫苗的職員前往俄勒岡營地 COVID-19 測試站接受每星期一次的免費篩查。職員可在[此處](#)填寫一份申請調查表，以登記參與這項由聯邦政府資助的計劃。參與的職員無需披露他們的疫苗接種狀況。
- 選擇參與[俄勒岡的 K-12 校內 COVID-19 測試](#)診斷測試計劃。這項計劃提供免費 BinaxNOW 醫療點測試資源，適合在露營時出現症狀的職員及露營人士。這項十分成功的 K-12 計劃已擴展至接受過夜露營營地使用。
- 需設有一間可識別的隔離房或場地，用於隔離任何出現疑似 COVID [症狀](#)的人士。如果營地有駐診醫療服務，應向他們提供及他們應穿上個人保護裝備，包括 N95 呼吸器，及在照料患者時採用[標準和防範傳播守則](#)。請參看：[護理確診或疑診 COVID-19 患者的醫護人員須知](#)。
- 要求尚未完成接種疫苗的營地職員及露營人士，在離營返家後 3-5 日內接受病毒測試及在外遊後留在家中自行圓滿隔離 7 日。

其他資源：

- [ELD 的托兒服務及早期教育資源](#)
- [CDC 營運青少年營地指引](#)
- [美國營地協會實地指引以實施 CDC 準則](#)
- [營地護士協會 - 傳染病管理範本](#)
- [食品衛生條例 - 營運商工具](#)
- [CDC 指引：清潔及消毒您的設施](#)
- [ODE 適用於學校的學校就緒、安全學習者指引](#)

無障礙索取文件：對於殘疾人士或說其他語言的非英語人士，OHA 可以提供其他格式的資料，例如：翻譯、大字體或盲文版本。請致電 1-971-673-2411、711 聽障專線 (TTY) 或電郵至 COVID19.LanguageAccess@dhsosha.state.or.us 與健康資訊中心聯絡